

SOZIOLINGUISTIKA  
KLUSTERRA<



EraLan

Andoain, 2009-12-12

# Proposamen ekolinguistiko bat Fagor E.E.ren nazioartekotzerako

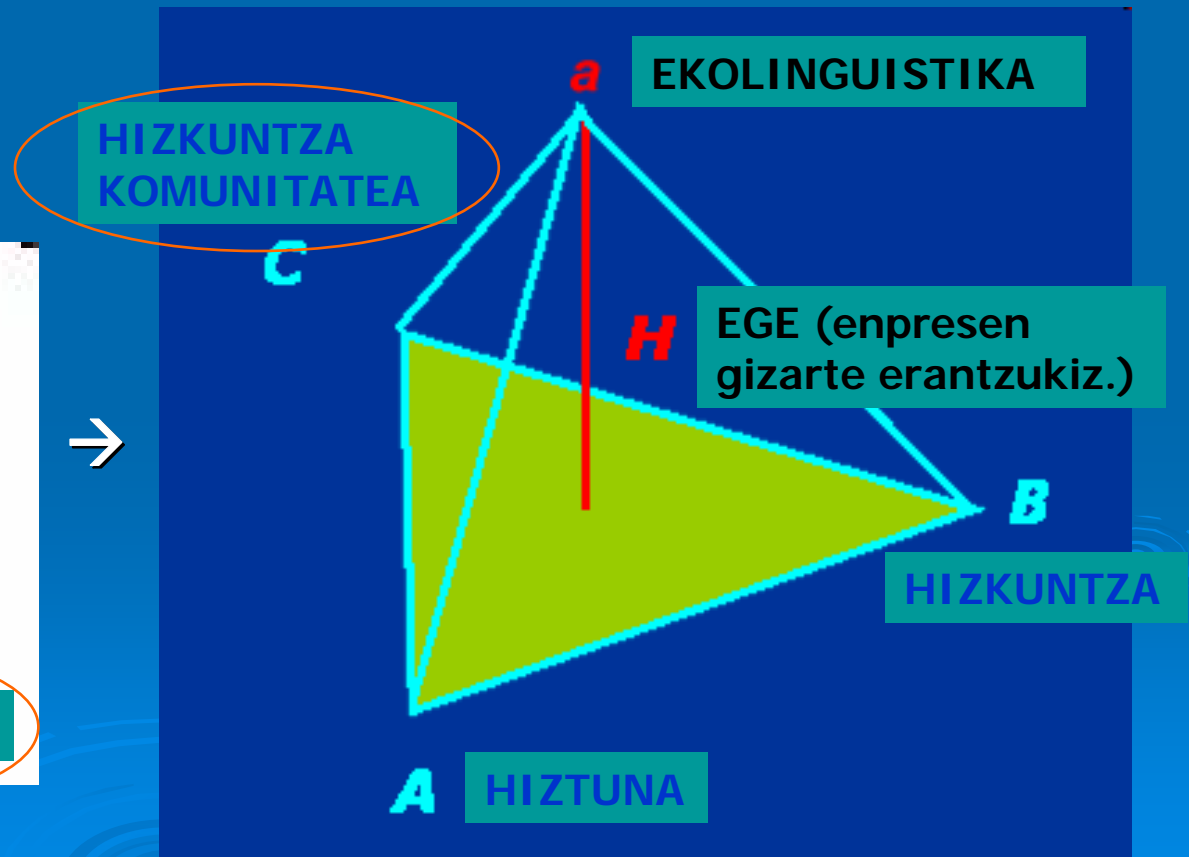
# EKOLINGUISTIKAREN DISKURTSOA

...ordura arte entzundakoak (hizkuntza ekologia)

- drama/pena kutsua
  - hizkuntzak helburu: munduko hizkuntzak bizirautea
  - hiztunak hartzaile: norbanakoaren konpromisoa
  - motibazioa: kontzientzia, koherentzia
- 
- ☺ diskurtso landua, erakargarria, onartzeko erraza
  - ☹ enpresare(n interese)kin konexiorik ez  
[hizkuntza komunitatea?]

# DISKURTSOA ENPRESARA EGOKITU ETA OSATZEKO SAIAKERA (Hiznet)

*Hiruki-tik* → *Tetraedro-ra*



# HIZNETeko sakontze-egitasmoa

## Egitura:

1. Ideiak, kontzeptuak (ekologia, aniztasuna, hizkuntza-garapen iraunkorra...)
2. Enpresaren gestioa eta hizkuntza-garapen iraunkorra lotu (EGE)
3. Multinazional baten nazioartekotzearen azterketa eta proposamen praktikoa (FAGOR E.E.)

[http://hiznet.asmoz.org/images/stories/ikerketa\\_lanak/Abel%20Irizar.pdf](http://hiznet.asmoz.org/images/stories/ikerketa_lanak/Abel%20Irizar.pdf)

# HIPOTESIA / DISKURTSOA

➤ Hizkuntza-garapen iraunkorra  
printzipio onuragarria da enpresentzat

Ona enpresarentzat

Ona langileentzat

Ona hizkuntzentzat

# Diagnostikoa (hizkuntzen etorkizuna)

- Etorkizuna eleanitza da (globalizazioa)
- Posible da hizkuntzen arteko bizikidetzaren orekatua (ekolinguistika)
- Erronka: hizkuntza handi eta txikien arteko funtzio erlatiboen plangintza egitea
- Enpresek asko lagun dezakete normalizazioan (goi-mailako funtzioak = prestigioa)
- Giza-eskubideak, legeria eta ingurumena zaintzen dituzten multinazionalak, harrera hobea
- Ingurumen arloan lortu da enpresek neurriak hartzea (balio erantsia)
- Zergatik ez landu hizkuntzen gaia ere...?

# Ikuspegia aldatu: usteak eta mitoak gainditu

- ✘ Hizkuntza planak oso garestiak dira (kostua)
- ✘ Enpresei al dagokie?
- ✘ Zergatik ez funtzionatu hizkuntza bakarrean?
- ✘ Aniztasuna ARAZO da enpresentzat
- ✘ Ingelesa da negozioarako hizkuntza
- ✘ Hizkuntza hau ALA bestea?
- ✘ Hizkuntza gutxituak arazo (gurpildun aulkia)
- ✘ Euskararentzat topatu irtenbidea

- ✓ Merkeagoa orain inbertitzea (elebakartasunak kostua)
- ✓ Enpresei ERE badagokie
- ✓ Aukera-kostua (epe luzera irabazi)
- ✓ Aniztasuna AUKERA ona da enpresentzat
- ✓ Ingelesa bai, beste guztiak ere bai (lekuan lekukoak balioa)
- ✓ Hizkuntza hau ETA bestea
- ✓ Enpresen politika da arazoa (eskailera)
- ✓ Hizkuntza guztientzat topatu irtenbidea (marko orokorra)

# Enpresa gestionatu >> hizkuntzak gestionatu

- Beti dago hizkuntza-politika (praktika)
- Esplicitua ala inplizitua => funtzioak betetzen
- Enpresaren gestioak hizkuntzen gestioa dakar
- Etorkizunerako apustua (epe luz.) INBERTSIOA:  
gizarteak irabazi ↔ enpresak irabazi
- Etika / eredu sozial hori barneratzea = lehiarako abantaila
- National Centre for Languages erakundearen ikerketa (EB):
  - Europako 29 estatuko ia 2.000 enpresa esportatzaile aztertu
  - Enpresen hizkuntza-ezagutza ezak Europako ekonomian duen eragina
  - Ondorioak:

Britainiar enpresak negozio-aukerak galtzen ari (elebakarrak)

Bezero, lankide eta filialekin eraginkortasunez komunikatzea erabakigarria da lehiakortasuna eta gizarte-kohesioa lortzeko



# Hizkuntza politikarik eraginkorrena



## Eleaniztasuna ondo kudeatzen duena

- ✓ Langileen ezagutzarik osatuena leku bakoitzerako
- ✓ Erabilera: tokian tokiko errealitatera ondo egokitua
- ✓ Hizkuntza aniztasuna kudeatzeko tresnak (teknologia)

### Eleaniztasun-eredurik onena?

- ✓ Hizkuntza GUZTIAK kontuan hartzen dituen
- ✓ Munduko errealitate linguistiko OSATUA kontuan hartzen duena
- ✓ Hizkuntza komunitate GUZTIENGANA iristeko gai dena



Hizkuntza-garapen iraunkorra

# Enpresen garapenerako klabeak

Business Global Conference (2007). Berrikuntza:

- “Pertsona ez da baliabide, xede baizik. Enpresa ez da xede, baliabide baizik” (Izaskun Artetxe, BFA)
- Berrikuntzarako giltzarriak: pertsonak prestatuta eta motibatuta egotea (Mauri Lazkano, SPRI)



# FAGOR-en balioak (EGE; iraunkortasuna)

- Iturriak: *Memoria de sostenibilidad* + weba + arduraduna
- Printzipio kooperatiboak:
  - Barne-demokrazia eta parte-hartzea
  - Lana eta erantzukizun soziala
  - Elkartasuna eta interkooperazioa
- Printzipio filosofikoak:
  - 8. Eraldaketa soziala (inguruarekiko konpromiso handia,...)
  - 9. Izaera unibertsala (Giza eskubideen deklarazio unib.,...)
  - 10. Heziketa (gizarte-ordena justuagoa lortzeko,...)
- Ingurumena zaintzeko prozesuak (ekologia):
  - 13 ekintza (kontsumoak, isurketak, hondakinak, zarata, materialak,...): AENOR-en egiaztagiria
- Gestio sozialeko atalean:
  - Compromiso de...
    - ...satisfacción
    - ...respeto de los derechos humanos y la diversidad
    - ...formación
    - ...por mantener un entorno laboral optimo

# EGE eta garapen iraunkorra, lotuta

- EGE: enpresek nahita hartzen duten jokabidea (errentagarria delako)
- Eragina (izan behar) du enpresaren estrategian eta kudeaketan
- FAGOR-eko iraunkortasun-arduradunak:  
Zein onura dakartzkio EGEk Fagorri?  
“Etekin eta irabazi ukiezinak dakartzkio. Ezin dira dirutan zenbatu, baina balio erantsi handia ematen dio. Irudirako ere inportantea da”
- Fagor: “El **modelo de gestión** empresarial que será dominante en el próximo futuro, será aquel, que demostrando eficiencia económica, disponga de mayor legitimidad moral y logre la máxima **aceptación social**”

# Gizarte erantzukizuna FAGOR E.E.n

EXISTE UN CLARO ENFOQUE MULTIDIMENSIONAL EN LA RSC



EN EL FONDO SE INTUYE LA CONFRONTACIÓN

Hizkuntzen garapen  
iraunkorra enpresan

# Gizarte erantzukizuna FAGOR E.E.n

SON ACTIVOS INTANGIBLES LOS QUE GENERAN VALOR



# FAGOR E.E.ren kasua aztertu

Hizkuntza-ekologiaren lentearekin begiratuta...

- Zein da Fagorreko kooperatiba multinazional honen hizkuntza praktika nazioartekotzean? Zein hizkuntza darabil planta bakoitzean?
- Defizitak detektatu (gutxiegi / gehiegi erabiliak)
- Ondorioak atera
- Proposamena egin: ekolinguismoaren printzipioa jarraituz egin lezakeena

# FAGOR E.E.: azterketaren emaitzak

- Hizkuntza politika orokorrik ez  
(EH, Maroko, Polonia, Frantzia, Italia, Txina)
- Guztira aniztasuna: 12 hizkuntza  
(eu, es, eng, pol, fr, ital, lonb, arab, mar, amaz, txin, wu)
- Hizkuntza nagusiak: 8 (estatu-hizkuntzak)
- Hizkuntzen mapan: 14 hizkuntza  
(+ b. sil, fr-prov)
- Funtzio defizita dutenak: 9 hizkuntza
- Kontuan hartzekoak: 6 hizkuntza  
(eu, lonb, arab, mar, amaz, wu)
- Gehiegizko funtzioa dutenak: 5 hizkuntza  
(es, eng, fr, ital, txin)



# Fagor E.E.rentzako jarraibideak

- Nazioarterako hizkuntza politika globala zehaztea (balioak, misioa, bisioa, arauak eta irizpideak, planta bakoitzerako politikak, formazio-planak)
- Subsidiaritatearen printzipioa aplikatu. Tokian tokiko hizkuntzari funtzio eksklusiboak eman
- Hizkuntza gutxituaren aldeko ikaskuntza indartzeko neurriak hartu
- Hizkuntza aberastasuna bultzatu: kanpo harremanak dituzten langileek 3 hizkuntza
- Ingelesari ez eman funtzio guztiak (uniformizazioa ez)
- Hizkuntza endemikoak zaindu eta babestera jo

# Fagor E.E.rentzako jarraibideak

Proposamen teoriko-praktikoa



Proposamen  
teoriko-praktikoa

Hizkuntza bakoitza bere lekuan,...

...eta leku bat hizkuntza bakoitzarentzat

# HIPOTESIA / DISKURTSOA

- Hizkuntza-garapen iraunkorra printzipio onuragarria da
  - enpresentzat (langile eleanitzen sarea, egokitzeko gaitasuna, negozio-aukera)
  - langileentzat (aberatsa garapen profesional eta pertsonalerako)
  - hizkuntzentzat (lekuan lekukoari lehentasuna, oreka mantendu)
- Eleaniztasunak negozio-aukera berriak irekitzen ditu
- Enpresek tokian tokiko hizkuntza erabiltzea egokitzeko gaitasunaren adierazle da
- Enpresen gizarte-erantzukizunarekin lotura eta enkaje zuzena dauka

# Ariketa

